

第Ⅴ部 今までに紹介した以外の安全衛生機関、団体等の組織、活動等について

(資料作成者注：次の「第Ⅴ部」の内容については、2024年3月に、関連する原典に当たって、変更がある箇所については最新の記述に基づいて修正し、また、現時点では削除された記述についても従来の内容が引き続き妥当であると判断できるものについては、その旨を注記したうえで踏襲して掲載してあります。)

1 ドイツ連邦共和国労働安全衛生研究所 (Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin (BAuA):ホームページのアドレスは、ドイツ語版は：[BAuA - Startseite - Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin](#)；英語版は [BAuA - Homepage - Federal Institute for Occupational Safety and Health](#) (2024年3月4日に再確認しました。)

1－1 同研究所の歴史

(資料作成者注：以下に同研究所の HISTORY が記述されているウェブサイト：https://www.baua.de/EN/About-BAuA/History/History_node.html に掲載されている記事 (2024年3月4日に変更がないことを確認しました。) の「原文 (英語版) 及びその日本語仮訳」として紹介します。

The History of the Federal Institute for Occupational Safety and Health	連邦労働安全衛生研究所の歴史
The Federal Institute for Occupational Safety and Health (BAuA) is a federal authority within the Federal Ministry of Labour and Social Affairs (Bundesministerium für Arbeit und Soziales, BMAS). As a departmental research institution of the Federal Government, it is responsible for all matters involving occupational safety and health at work, including the adjustment of working conditions to human needs. The current structure of BAuA is the result of the merging of two former federal institutions in 1996: the Federal Institute for Occupational Medicine (Bundesanstalt für Arbeitsmedizin, BAfAM), based in Berlin, and the Federal Institute for Occupational Safety and Health (Bundesanstalt für Arbeitsschutz), based in Dortmund. This merger helped to better interlink	連邦労働安全衛生研究所 (BAuA) は、連邦労働社会問題省 (Bundesministerium für Arbeit und Soziales, BMAS) 内の連邦機関です。 連邦政府の部局研究機関として、労働条件の人的ニーズへの適合を含め、労働における労働安全衛生に関わるすべての事項を担当しています。 BAuA の現在の組織は、1996 年にベルリンを拠点とする連邦職業医学研究所 (Bundesanstalt für Arbeitsmedizin, BAfAM) と、ドルトムントを拠点とする連邦労働安全衛生研究所 (Bundesanstalt für Arbeitsschutz) との 2 つの連邦機関が合併した結果です。

expert perspectives on work and health from different disciplines, such as health science, engineering, natural and social sciences. Concurrently, the German Safety and Health at Work Act came into force, which was considered as the fundamental law of modern safety and health at work. Accordingly, the call for more preventive measures led to changes in conceptual reasoning and policy implementation in the field of safety and health.	この合併により、健康科学、工学、自然科学、社会科学等、さまざまな分野の労働と健康に関する専門家の視点がよりよく結びつきました。同時に、ドイツ労働安全衛生法が施行され、これが現代の労働安全衛生の基本法と見なされるようになりました。それに伴い、より予防的な対策が求められるようになり、安全衛生の分野における概念的な推論及び政策の実施に変化が生じました。
--	--

ドイツ連邦共和国労働安全衛生研究所は、公法に基づく研究所で、連邦労働社会問題省の直接の管理監督の下にある。その本部はドルトムントに、その支所はベルリン及びドレスデンに、野外の事務所はケムニッツに、展示施設（The DASA Working World Exhibition）はドルトムントにある。その全体の組織図は、次のウェブサイトからダウンロードできます（2024年3月4日に確認しました。）が、2024年3月4日の時点でダウンロードした全体の組織図から、管理部門を除き、主要な部門を紹介します（2024年3月4日に変更がないことを確認しました。）。

[BAuA - Organisation - Federal Institute for Occupational Safety and Health](#)

Division 1 Changing World of Work:第1部 変化する労働の世界

Division 2 Products and Work Systems: 第2部 製品及び作業システム

Division 3 Work and Health: 第3部 作業及び健康

Division 4 Hazardous Substances and Biological Agents : 第4部 有害物質及び生物学的因子)

Division 5 Federal Office for Chemicals:第5部 連邦化学物質事務所

DASA Working World Exhibition: 展示施設

なお、上記第5部にあるように、この研究所は、有害な化学物質から人及び環境を保護する国際的な活動（EUの化学品に関する REACH (Registration, Evaluation, Authorisation of Chemicals) 規則への対応を含む。）についての法的な根拠を持つ組織的な対応の拠点でもある。

この研究所は、労働安全衛生に関する連邦の主要な研究所として、安全と健康及び作業条件の人間的な設計等、広い分野で連邦労働社会問題省に対して助言している。

2 国家労働安全衛生協議会（（Nationale Arbeitsschutzkonferenz (略称；NAK、英語では the National Occupational Safety and Health

Conference（略称：NAK：ドイツ語版のホームページのアドレスは、https://www.gda-portal.de/DE/Home/Home_node.html。英語版のホームページのウェブサイトアドレスは、https://www.gda-portal.de/EN/Home/Home_node.html（2024年3月4日に、これらのアドレスを新規に確認しました。）

以下に、このウェブサイトに掲げられている NAK が推進する役割を担っているドイツ労働安全衛生共同戦略（GDA）の主要な記事から抜粋して、これらの「英語原文－日本語化利益」として紹介します。なお、以下の記述については、2024年3月4日に変更がないことを確認しました。

The Joint German Occupational Safety and Health Strategy (GDA) The Joint German Occupational Safety and Health Strategy (GDA) is an initiative by the German government, the federal states ("Länder") and the accident insurance institutions. The alliance aims to modernise the German occupational health and safety system and to create incentives for companies to strengthen workplace health and safety.	ドイツ労働安全衛生共同戦略（GDA） ドイツ労働安全衛生共同戦略（GDA）は、ドイツ政府、連邦を構成する州及び災害保険機関による政策です。この提携は、ドイツの労働安全衛生制度を近代化し、企業が職場の安全衛生を強化する動機を生み出すことを目的としています。
Objectives of the joint strategy Cooperation is the guiding principle of the GDA: The federal government, the federal states and the accident insurance have committed themselves to jointly coordinate their prevention policies. They agree upon occupational safety and health objectives and develop procedures for providing consultancy to and supervision of the companies. Furthermore they aim to create a transparent and easy-to-understand set of rules and regulations. The "core elements" of the GDA are: Joint occupational safety and health objectives and joint work programmes: The federal government, the federal states and the accident insurance agree on joint occupational safety and health objectives and implement these objectives in joint work programmes. The GDA work programmes directly address the issue of safety and health at company level. The programmes	共同戦略の目的 協力は GDA の指導原則である： 連邦政府、連邦を構成する州及び災害保険機関は、予防政策を共同で調整することを約束しました。労働安全衛生の目標に合意し、企業への助言指導及び監督を行うための手順を策定します。さらに、透明性が高く、理解しやすい規則及び規制の策定を目指しています。 GDA の「中核的要素」は以下のとおりです： 労働安全衛生の共同目標と共同作業プログラム： 連邦政府、連邦を構成する州、災害保険は、労働安全衛生に関する共同目標に合意し、共同作業計画の中でこれらの目標を実施します。GDA の作業プログラムは、企業レベルの安全衛生問題に直接取り組んでいます。このプログラムは、職場の安全衛生を改善するために、使用者、経営者、被雇用者及び専門家を支援してい

provide support to employers, the management, employees as well as experts in order to improve safety and health at work. Improved consultancy and supervision of employers: The GDA improves the practical cooperation between the two pillars of the German OSH system: the public occupational safety and health authorities and the accident insurance institutions. The cooperation is based on joint guidelines and the exchange of information about company visits by the supervisory agencies. User-friendly rules and regulations: The GDA aims to optimise and harmonise the complex legal framework in the field of occupational safety and health. Companies and employees benefit from increased legal certainty as regards their responsibilities for health and safety.	ます。 使用者に対する助言指導及び監督の改善 : GDA は、ドイツの労働安全衛生制度の 2 本柱である公的労働安全衛生当局及び災害保険機関の間の実務的な協力を改善しています。この協力は、共同ガイドライン及び監督機関による企業訪問に関する情報交換に基づいています。 規制を受ける側に使いやすい規制及び規則 : GDA は、労働安全衛生分野における複雑な法的枠組みの最適化及び調和を目指しています。企業従及び被雇用者は、安全衛生に対する責任に関して、より確実な法的根拠を得ることができます。
---	---

⇒2024 年 3 月 4 日 14 時 28 分ここまで

3 法定災害保険の 3 つの附属研究所

附属の労働安全衛生関係の 3 つの研究所が設置されており、これらの名称等は、次の表のとおりである (2024 年 3 月 4 日に再確認しました。)。

ドイツ語名	ウェブサイト (2024 年 3 月 4 日に再確認しました。)	日本語訳	英語訳
● Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)	Institute for Occupational Safety and Health (IFA), Sankt Augustin (dguv.de)	ドイツ法定災害保険研究・試験研究所	● Institute for research and testing of the German Social Accident Insurance (IFA)

● Institut für Arbeit und Gesundheit der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IAG)	IAG - Institut für Arbeit und Gesundheit der DGUV	ドイツ法定災害保険労働及び健康研究所	● Institute for Work and Health of the German Social Accident Insurance (IAG)
● Institut für Prävention und Arbeitsmedizin der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IPA)	http://www.dguv.de/iag/index-2.jsp	ドイツ法定災害保険予防医学及び労働医学研究所	● Research Institute for Prevention and Occupational Medicine of the German Social Accident Insurance(IPA)

4 ドイツ産業医・工場医連盟(Verband Deutscher Betriebs- und Werksärzte e. V.; 略称: VDBW)。ホームページのウェブサイトアドレスは、<https://www.vdbw.de/> (ドイツ語版のみ) (2024年3月4日に再確認しました。)

ドイツ工場医・産業医連盟(略称; VDBW)は、産業医学や労働衛生の分野で専門性の高い協会であり、ドイツ国内全体の医学を専門とする会員を約60年以上にわたって代表してきており、その本部はカールスルーエ市(Karlsruhe)にある。VDBWは、1949年にレバークーゼン(ボン市、ケルン市の近郊)で設立された。

以下に、ドイツ産業医・工場医連盟のホームページ(<https://www.vdbw.de/der-vdbw/ueber-un>)に掲載されている紹介記事(ドイツ語版の日本語仮訳を掲げて紹介します。 (この記述については、変更がないことを2024年3月4日に確認しました。)

Willkommen beim VDBW Der Verband deutscher Betriebs- und Werksärzte e. V. (VDBW) ist der Berufsverband Deutscher Arbeitsmediziner und vertritt bereits seit 1949 die Interessen seiner rund 3.700 ärztlichen Mitglieder in Deutschland. Heute repräsentiert der Verband den größten arbeitsmedizinischen Fachverband in Europa. Der Verband organisiert sich in insgesamt zwanzig Landesverbänden sowie weiteren berufsgruppenspezifischen Foren und Arbeitsgruppen, welche die Integration der Vielfalt der arbeitsmedizinischen Praxis in die	ドイツ工場医・産業医連盟(略称; VDBW)へようこそ Verband deutscher Betriebs- und Werksärzte e. V. (VDBW)は、ドイツの産業医の専門家団体であり、1949年以来、ドイツ国内の約3,700名の産業医会員の利益を代表してきました。今日、VDBWはヨーロッパ最大の産業医団体です。 当協会は、20の地域協会、その他の専門家グループ別のフォーラム及びワーキングワーキンググループで組織されており、産業医学の多様な実践を専門的な政策活動に統合することを保証しています。
---	---

berufspolitischen Aktivitäten sicherstellt.	
Die Mitgliedschaft steht allen ärztlichen Kolleginnen und Kollegen mit arbeitsmedizinischer Fachkunde, das bedeutet mit der Gebietsbezeichnung Arbeitsmedizin oder Zusatzbezeichnung Betriebsmedizin, offen – aber auch Ärztinnen und Ärzten in Weiterbildung Arbeits- bzw. Betriebsmedizin.	会員資格は、産業医学の専門知識を持つすべての医療関係者、すなわち、産業医学の地域呼称又は追加呼称を持つ医師、さらに産業医学の研修中の医師にも開かれています。
Die Mitglieder des Verbandes kommen aus allen Bereichen der betriebsärztlichen Tätigkeit, wie internationalen Großunternehmen, Verwaltungen, Betriebsarztzentren, überbetrieblichen Diensten oder aus der freiberuflichen eigenen Praxis.	会員には、産業医学の専門知識を持つ医師、すなわち産業医学の地域呼称又は追加呼称を持つ医師だけでなく、産業医学又は産業医学のさらなる研修中の医師にも門戸が開かれています。VDBW の会員は、国際的な大企業、行政機関、企業内医療センター、企業間サービス又はフリーランスの診療所等、産業医活動のあらゆる分野から集まっています。
Der VDBW ist Ihre arbeitsmedizinische und berufliche Interessenvertretung.	VDBW は、皆様の産業医学的・専門的利益を代表します。

⇒2024 年 3 月 4 日 15 時 10 分ここまで

- 5 ドイツ連邦労働安全衛生機関協会 (Basi: Bundesarbeitsgemeinschaft für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit, 英語では The Federal Association for Occupational Safety and Health (Basi) (ホームページのウェブサイトアドレス : <https://www.basi.de/home/> : 2024 年 3 月 4 日に変更がないことを確認しました。)
- 以下に、2024 年 3 月 4 日にダウンロードした Basi のホームページに掲載されている紹介記事の「英語原文ー日本語仮訳」として紹介します。

Welcome to the Basi!	Basi へようこそ！
The Basi supports dialogue and co-operation between its members and the sector, particularly with the following foci: occupational safety and health and	Basi は、労働安全衛生並びにヒューマンファクター／人間工学、労働安全衛生及び健康増進、予防・リハビリテーション・統合・インクルージョンに焦点を当

human factors/ergonomics; occupational safety and health and health promotion; and prevention, rehabilitation, integration, inclusion. The Basi is a strategic partner of the Joint German OSH Strategy (GDA) conducted by the German federal and regional governments and the German Social Accident Insurance, and belongs to the network group of the German Federal Ministry of Labour's New Quality of Work Initiative (INQA). Close co-operation is maintained above all with the INQA German Network Office (DNB) network, which was formed in response to an initiative by the Basi, and the INQA Production and SME networks. International co-operation and networking take place primarily in conjunction with the A+A. The annual Polish-German OSH Dialogue and the dialogue with Turkey are products of the A+A's partner country activities at the A+A 2011 and 2013 respectively. Further tasks: Support for communication and co-operation, between Basi members and within occupational safety and health as a whole Discussion platform for new OSH developments and topics Creation of fora for exchanging of views between OSH institutions Promotion of the concerns of occupational safety and health among the wider public, in political discourse, and in related spheres Support for regional activities Promotion of pooling of experience at international Level	て、特に労働安全衛生部門と会員間の対話及び協力を支援しています。Basi は、ドイツ連邦政府及び地方政府さらにはドイツ法定災害保険が実施する「ドイツ OSH 共同戦略 (GDA)」の戦略的パートナーであり、ドイツ連邦労働省の「新しい仕事の質政策 (INQA)」のネットワーク・グループに属しています。特に、Basi の政策を受けて設立された INQA ドイツネットワークオフィス (DNB) ネットワークや、INQA 生産・中小企業ネットワークとの緊密な協力関係が維持されています。 国際協力及びネットワーキングは、主に A+A と連携して行われます。毎年開催されるポーランド・ドイツ労働安全衛生対話及びトルコとの対話は、それぞれ 2011 年と 2013 年の A+A における A+A のパートナー国活動の成果です。 さらなる課題 ● Basi メンバー間及び労働安全衛生全体におけるコミュニケーションと協力を支援する。 ● 新たな労働安全衛生の発展及びトピックに関する討論の場 ● 労働安全衛生機関間の意見交換の場の創設 ● より広範な人々、政治的言説及び関連領域における労働安全衛生の関心事項の推進 ● 地域活動の支援 ● 国際レベルでの経験共有の促進
--	---

6 ドイツ規格協会（Deutsches Institut für Normung e. V. ; 略称 DIN: (ホームページのウェブサイトアドレス : <https://www.din.de/de> : 2024 年 3 月 4 日に変更がないことを確認しました。)

1917 年に設立され、ドイツ規格（強制力を有するものではない。）を制定しており、労働安全衛生に関する規格も策定している。